



# San Diego County Sheriff's Department

Post Office Box 939062 • San Diego, California 92193-9062



*Kelly A. Martinez, Sheriff*

March 29, 2024

Eileen Delaney, Board Chairperson  
Citizens' Law Enforcement Review Board  
1600 Pacific Highway, Suite 251  
San Diego, CA 9210

## **CLERB POLICY RECOMMENDATION: PROVISION OF EVICTION DOCUMENTATION IN THRESHOLD LANGUAGES**

Dear Chairperson Delaney,

The Sheriff's Department welcomes and supports the Citizens' Law Enforcement Review Board's (CLERB) independent review of complaints alleging improper actions by members of this organization. We continuously strive to respond with professionalism and concern to the public we serve, and the CLERB process provides invaluable input to that end.

The Department received your letter with a policy recommendation related to the Court Services Bureau eviction notification process. The Department understands the concerns expressed by the CLERB members. Please see below for the response to your below-listed recommendation.

*1. Create and provide an additional notice when posting or serving a "Notice to Vacate" to include a summary of interpreter services offered by the County of San Diego. Further, the notice should include information on how to access a summary of eviction timelines and processes, translated in the eight languages the County of San Diego has identified as having a substantial number of limited English-speaking persons.*

As of November 1, 2023, the San Diego Sheriff's Department implemented the following CLERB recommendation:

The Sheriff's Department created Department Form C-56 (attached) to the packet of paperwork along with a QR Code for all notice to vacate orders. This is not a policy change but is a procedural change as it relates to what the Department provides the involved party during the notice to vacate process. The added form states the following:

*The Notice to Vacate is notifying you that the court has ordered you to vacate the property address listed on the notice. If you do not vacate the property by the date listed on the notice, the Sheriff's Department will return to remove you from the property. To view the Notice to Vacate in an*

CLERB POLICY RECOMMENDATION: PROVISION OF EVICTION DOCUMENTATION IN THRESHOLD LANGUAGES

Page 2

March 29, 2024

*alternate language, scan the QR code at the top of the first page or go to [www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations](http://www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations). If you have legal questions regarding this eviction or the eviction process, please consult an attorney. If you have non-legal questions regarding this eviction or the eviction process, contact the Sheriff's Civil Division at the phone number listed in the top, right corner of the Notice to Vacate.*

The involved party then can scan the QR Code on the paperwork and it will provide the same information in the following threshold languages to include English, Arabic, Chinese, Filipino, Korean, Persian, Somali, Spanish, and Vietnamese.

This information can also be found on the San Diego Sheriff's Department Court Services Bureau Web page at:

<https://www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations>

Thank you for your considerate policy recommendation and for your continued service to the citizens of the County of San Diego. We appreciate CLERB's assistance with helping the Sheriff's Department provide the highest quality public safety services to everyone in San Diego County.

Sincerely,

KELLY A. MARTINEZ, SHERIFF



David Perkins, Lieutenant  
Division of Inspectional Services  
KAM:DP



# San Diego County SHERIFF'S DEPARTMENT

## ATTACHMENT TO NOTICE TO VACATE – NOTICE AVAILABLE IN ALTERNATE LANGUAGES

The **Notice to Vacate** is notifying you that the court has ordered you to vacate the property address listed on the notice. If you do not vacate the property by the date listed on the notice, the Sheriff's Department will return to remove you from the property. To view the **Notice to Vacate** in an alternate language, scan the QR code at the top of the first page or go to [www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations](http://www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations). If you have legal questions regarding this eviction or the eviction process, please consult an attorney. If you have non-legal questions regarding this eviction or the eviction process, contact the Sheriff's Civil Division at the phone number listed in the top, right corner of the Notice to Vacate.



### **(Arabic) العربية**

بخطرک إشعار الإخلاء بأن المحكمة قد أمرتک بإخلاء العقار المدرج عنوانه في الإشعار. إذا لم تخل العقار بحلول التاريخ المدرج في الإشعار، فسيتجه قسم الشريف إلى إخراجک من العقار. لعرض إشعار الإخلاء بلغة بديلة، يمكنك مسح رمز الاستجابة السريعة في أعلى الصفحة الأولى أو الانتقال إلى [www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations](http://www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations). إذا كانت لديك أسئلة قانونية بخصوص هذا الإخلاء أو عملية الإخلاء، فيرجى استشارة محام. إذا كانت لديك أسئلة غير قانونية بخصوص هذا الإخلاء أو عملية الإخلاء، فتصل بالقسم المدني للشريف على رقم الهاتف المدرج في الزاوية العلوية اليمنى من إشعار الإخلاء.

### **(Chinese) 中文**

搬离通知旨在通知您，法院已命令您搬离该通知上所列的房产地址。如果您没有在通知上所列日期前搬离该房产，治安官部门将返回把您驱逐出该房产。如需查看其他语言版本的搬离通知请扫描第一页顶部的二维码或访问 [www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations](http://www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations)。如果您在此次驱逐或驱逐程序有法律疑问，请咨询律师。如果您在此次驱逐或驱逐程序有非法律疑问，请拨打搬离通知右上角所列的电话号码与治安官民事处联系。

### **(Filipino) Pilipino**

Ipinapaalam sa iyo ng **Abiso sa Pagpapaalis** na inaatasan ka ng hukuman na umalis sa address ng ari-ariang nakalista sa abiso. Kung hindi ka aalis sa ari-arian sa petsang nakalista sa abiso, babalik ang Departamento ng Sheriff upang paalisin ka sa ari-arian. Upang tingnan ang **Abiso sa Pagpapaalis** sa ibang wika, i-scan ang QR code sa itaas ng unang pahina o pumunta sa [www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations](http://www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations). Kung mayroon kang mga katanungang nauugnay sa batas tungkol sa pagpapalayas na ito o sa proseso ng pagpapalayas, mangyaring kumonsulta sa isang abogado. Kung mayroon kang mga katanungang hindi nauugnay sa batas tungkol sa pagpapalayas na ito o sa proseso ng pagpapalayas, makipag-ugnayan sa Sheriff's Civil Division sa numero ng telepono na nakalista sa kanang sulok sa itaas ng Abiso sa Pagpapaalis.

## **(Korean) 한국어**

퇴거 통지서는 법원이 통지서에 기재된 소유물 주소에서 퇴거하라는 명령을 내렸음을 알리는 것입니다. 통지서에 기재된 날짜까지 소유물에서 퇴거하지 않으면 보안관 부서가 다시 방문하여 귀하를 소유물에서 퇴거시킬 것입니다. 다른 언어로 된 퇴거 통지서를 보려면 첫 페이지 상단의 QR 코드를 스캔하거나 [www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations](http://www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations) 을 확인하십시오. 이번 퇴거 또는 퇴거 절차와 관련하여 법적인 질문이 있는 경우 변호사와 상담하시기 바랍니다. 이번 퇴거 또는 퇴거 절차와 관련하여 법률 외적인 질문이 있는 경우, 퇴거 통지서 오른쪽 상단에 기재된 전화번호로 보안관 민사과에 문의하시기 바랍니다.

## **(Persian) فارسی**

اعلامیه تخلیه به شما اطلاع می‌دهد که دادگاه دستور داده است تا نشانی ملک فهرست‌شده در اعلامیه را تخلیه کنید. اگر ملک را تا تاریخ فهرست‌شده در اعلامیه تخلیه نکنید، بخش کلانتری برای خارج کردن شما از ملک باز خواهد گشت. برای مشاهده اعلامیه تخلیه به زبانی جایگزین، کد QR موجود در بالای صفحه اول را اسکن کنید یا به [www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations](http://www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations) بروید. اگر سؤالاتی حقوقی درخصوص این حکم تخلیه یا روند تخلیه دارید، لطفاً با وکیل مشورت کنید. اگر سؤالاتی غیرحقوقی درخصوص این حکم تخلیه یا روند تخلیه دارید، با بخش مدنی کلانتری به شماره تلفن فهرست‌شده در بالا، گوشه چپ "اعلامیه تخلیه" تماس بگیرید.

## **(Somali) Soomaalida**

Ogeysiiska guuritaanka wuxuu ku ogeysiinayaa in maxkamaddu ay kugu amartay inaad ka guurto cinwaanka guriga ee ku qoran ogeysiiska. Haddii aadan ka guurin guriga taariikhda ku qoran ogeysiiska, Waaxda Sheriff ayaa soo noqon doonta si ay kaaga saaraan guriga. Si aad ugu aragto Ogeysiiska Guuritaanka luuqado kale, iskaan mari furaha QR-ka sare ee bogga koowaad mise gal [www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations](http://www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations). Haddii aad qabto su'aalo ku saabsan ka guuritaanka mise hannaanka ka saarista, fadlan la tasho qareen. Haddii aad qabto su'aalo aan sharci ahayn oo ku saabsan ka saaritaan mise hannaanka guri ka saarista, kala xiriir Qaybta Madaniga Sheriff lambarka teleefoonka ku taxan xagga sare, geeska midig ee Ogeysiiska Ka guuritaanka.

## **(Spanish) Español**

El Aviso de desalojo le notifica que el Tribunal le ha ordenado que desocupe la dirección de la propiedad que figura en el aviso. Si no desaloja la propiedad antes de la fecha indicada en el aviso, la Oficina del Sheriff regresará para sacarlo de la propiedad. Para ver el Aviso de desalojo en un idioma alternativo, escanee el código QR en la parte superior de la primera página o visite [www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations](http://www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations). Si tiene preguntas legales sobre este desalojo o el proceso de desalojo, consulte a un abogado. Si tiene preguntas no legales con respecto a este desalojo o al proceso de desalojo, comuníquese con la División Civil del Sheriff al número de teléfono que aparece en la esquina superior derecha del Aviso de desalojo.

## **(Vietnamese) Tiếng Việt**

Thông báo dọn nhà theo đây thông tin cho quý vị rằng tòa án đã ra lệnh cho quý vị rời khỏi địa chỉ được liệt kê trong thông báo. Nếu quý vị không rời khỏi địa điểm này trước ngày ghi trên thông báo, Sở cảnh sát trưởng sẽ đến để thi hành lệnh cưỡng chế quý vị rời khỏi địa điểm. Để xem Thông báo dọn nhà bằng ngôn ngữ khác, vui lòng quét mã QR ở đầu trang đầu tiên hoặc chuyển đến [www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations](http://www.sdsheriff.gov/bureaus/court-services-bureau/notice-to-vacate-translations). Nếu quý vị có thắc mắc pháp lý liên quan đến việc trục xuất này hoặc quy trình trục xuất, vui lòng tham khảo ý kiến luật sư. Nếu quý vị có các câu hỏi liên quan đến việc trục xuất này hoặc quy trình trục xuất nhưng không theo diện pháp lý, hãy liên hệ với Bộ phận dân sự của cảnh sát trưởng theo số điện thoại được liệt kê ở góc trên cùng bên phải của Thông báo dọn nhà.